Porównanie tłumaczeń Objawienie 10:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zobaczyłem innego zwiastuna, siłacza schodzącego z  ― nieba, który jest odziany chmurą, i ― [z] tęczą nad ― głową jego, i ― oblicze jego jak ― słońce, i ― stopy jego jak filary ognia, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem innego zwiastuna mocnego schodzącego z nieba który jest okryty chmurą i tęcza nad głową i oblicze jego jak słońce i stopy jego jak filary ognia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobaczyłem\* innego potężnego anioła\*\* zstępującego\*\*\* z nieba, odzianego w obłok.\*\*\*\* Nad swoją głową miał tęczę,\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\* jego twarz\*\*\*\*\*\*\* była jak słońce, a jego nogi\*\*\*\*\*\*\*\* jak słupy ognia;[\*730 7:2][\*\*Być może ten sam, co w 730 5:2.][\*\*\*590 4:16; 730 18:1][\*\*\*\*470 24:30; 470 26:64; 510 1:9; 590 4:17; 730 1:7; 730 14:14][\*\*\*\*\*Tęcza: znak Bożej obietnicy, 10 9:8-17; 330 1:26-28.][\*\*\*\*\*\*730 4:3][\*\*\*\*\*\*\*470 17:2; 730 1:16][\*\*\*\*\*\*\*\*730 1:15] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ujrzałem innego zwiastuna silnego schodzącego z nieba, odzianego chmurą, a tęcza przy głowie jego, i twarz jego jak słońce i stopy jego jak kolumny ognia;  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem innego zwiastuna mocnego schodzącego z nieba który jest okryty chmurą i tęcza nad głową i oblicze jego jak słońce i stopy jego jak filary ognia |